

中文

北京——APRALO 展会

北京——APRALO 展会

2013年4月8日星期一——19:00至21:00

ICANN——中华人民共和国北京会议

HEIDI ULLRICH: ALAC，相信大家都知道这个简称代表什么。大家都沉默了吗？好的，谢谢。Olivier有请。

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: 非常感谢Heidi，很高兴今晚能与大家会面。又一次介绍一般会员结构（ALSes）的展会召开了，这次主要介绍APRALO，即亚洲、澳大利亚和太平洋岛屿区域一般会员组织。我今天不会说得太多，因为我们邀请了几位嘉宾，包括马上就要做演讲的嘉宾。待会儿，我们会对地区性一般会员组织做一个简短的介绍，谈谈他们的工作内容等。非常高兴能够看到有这么多人来到这里参加会议。从今天听到的演讲中我想借用几句话，这一地区估计是最富活力的地区了。在这样一个充满活力的地区，我们有着充满活力的一般会员结构，这一切都是极好的！另外一点就是，这里的气氛是令人激动的（译者注：该词“Electric”也可解释为带电的），是一种积极地令人兴奋不已的气氛，尽管有时候你会发现，在接触麦克风的时候可能会被电到。好的，闲话少说，首先请让我向大家介绍ICANN的总裁兼首席执行官Fadi Chehadé先生。

FADI CHEHADÉ: 我做演讲唯一不需要读稿的地方就是和地区一般会员组织在一起，上次我也没有读稿，这次我的团队帮我准备了一段小的演讲稿，我本应照稿读，但我想还是算了。我也知道，我的演讲妨碍大家到门口品尝美酒了，所以我要尽量言简意赅。谢谢你们邀请我，我很荣

注意：以下内容为针对音频文件的誊写文本。尽管文本誊写稿基本准确，但也可因音频不清晰和语法纠正而导致文本不完整或不准确。该文本仅为原始音频文件的补充文件，不应视作权威记录。

幸能够参加本次会议。相信大家知道，区域一般会员组织（RALO）已经成为我们促进事务参与的关键一环。如果你们还记得，在布拉格会议期间的一天晚上，很晚了，Olivier和我刚刚会面，他给我讲述了所谓的“脚印理论”，我当时就做出了承诺。我不知道大家是否都曾多次听过这一理论，Olivier曾说，一般会员组织和在座各位所有服务于区域一般会员组织和一般会员结构的成员们，都是我们社群的腿脚。你们才是真正推动我们前进的动力，你们使得所有人都能真切地接触社区，使得用户能够了解社区发生的实际问题。因而，自那日以来，不论我走到哪里，我都试图与当地的一般会员结构成员会面。今晚，我很荣幸有机会与亚太地区一般会员结构成员见面，我知道我需要从你们的区域中学习很多。我已提前几天来到了这里，所以我可以认出在座的许多人。我在东京、首尔、北京和新加坡分别做了停留，但正如我曾经跟大家分享过的，归根到底，我是个亚洲人，我生在亚洲、长在亚洲，直到我18岁。所以从许多角度来说，这里才是我的大洲，今晚能与大家分享这一点，我感到很高兴。亚洲的一般会员结构数量仍在不断的增长，这是十分鼓舞人心的，正如Olivier谈到的，一旦谈及事务参与、谈到接触真正的用户、谈到启动社群对话，在座各位就是我们要找的人，没错，只要我们之间能够加强联系、提供更多支持、提高合作水平，那么今天早上我谈到的各方面工作，我们就是在身体力行地倾听与实践。你们带给我们的是用户层面上发生的一些实际问题，这比任何其他组织给我们带来的还要多。所以我将对此做出承诺，ICANN也将对此做出承诺。我们正在寻求新的方式来激励一般会员结构的发展。最近，我曾在洛杉矶的办公室接待了Allan和Olivier，探讨一些想法。我们讨论的想法之一就是启动一个交流计划，即我们将与一般会员结构合作，提供交流机会，使得一般会员结构可以

到ICANN来学习，或是到一些姐妹组织，如互联网协会、区域互联网注册管理机构或其他组织中去学习交流。例如，我昨天同一家大型注册商Godaddy的首席执行官聊了一会儿，我说，Blake，你是否愿意每年举办5-7次交流活动，使得一般会员结构成员能够到你的机构下学习注册商的商业或技术运作模式呢？他对此表示极其赞同，我也与VeriSign和其他一些参与方进行了类似的交流。因此，我们正在积极地寻求为一般会员结构成员提供支持和机遇的方式，使其能够以更实际的、更有益的方式参与到域名系统的生态系统中来。我本人和ICANN都将致力于兑现这一承诺，你们的领导人也经常与我交流沟通，他们的工作也做得很好。不论是董事会成员Sébastien还是Olivier找到我，他们都非常明确地提到，有些事情我们需要与大家共同合作。最后，我想说，从某种奇特的角度来说，今年对亚洲来说非常重要，大家都知道，ICANN将在亚洲建立其首家法人实体。今天早上我谈到，我们已在上周签署了相关文件，现在已经在新加坡设立了一家法人实体。我已派出一支团队到新加坡寻找办公场所、准备迁移人员。不久，我们就能够向亚太地区输送员工了。今天你们也听到了我们宣布在北京设立首家代表事务参与中心。我在东京时也做出了同样的承诺。坦率地说，我越来越深刻地理解到这一地区的文化和语言多样性。我出生在亚洲的边境国家黎巴嫩，当我看到从那里一直延伸到太平洋的岛屿，多样性无处不在。亚洲是一个丰富多彩的地区。有人甚至公开宣称，为什么我们不把亚洲地区分隔成几份呢，而我却觉得，如果真那么做了，就剥夺了亚洲的多样化，因为正是这种多样化才使得亚洲别具一格、妙不可言。我们应该做的就是时刻准备着应对这一地区的多样化、文化和地域差异，张开双臂迎接这一多元化的社会，派出更多的人员和资源，使得我们能够为亚太地区的人民干些实事。这就是我们对大家所做

的承诺，感谢大家在成为本社区一分子的过程中投入的时间和金钱。你们是非常重要的环节。谢谢。

OLIVIER CRÉIN-LEBLOND:

非常感谢Fadi。您在做演讲的时候，我看到很多人都在点头示意，本地区的多样性的确是令人难以置信的。下一位演讲人是ICANN的董事会主席Steve Croker先生。Steve，通常您演讲完后会得到一些奖章，但今天在您演讲之前就能得到这个奖章。现在颁发给您“庆祝多样化”一等奖，这里都是一等奖。

STEVE CROCKER:

我在这里走动的时候看到了这个奖章，在美国中部，或是说中西部地区流传着这样的一个笑话，那就是在有些郡县的集会上，红色永远代表着二等奖，而蓝色则是代表着一等奖，这只是个笑话。如果有人看到这个奖章一定会说：“哦，二等奖呢！”但我觉得它用在此处实在是再合适不过了，因为在Fadi后面做演讲通常是非常困难的。真是祸不单行啊，因为我本来准备谈谈ICANN正处于技术、商业和人员的交汇点，而一般会员社群又是“人员”这一重要方面的缩影。但当我走进会场时，发现Fadi正好号召大家都参与到商业中来，我就想：“嗯，这个想法很有意思。”但这是件好事，任何人只要你们愿意这么做，都应该加入进来。我很荣幸地看着一般会员社区、一般会员结构从最初阶段发展到现在的规模。如果真要我对这个成熟过程说点什么的话，我想说这方面的增长、团结和成熟实在是令人欣慰、印象深刻的。Fadi的演讲中谈到了一些具有实质意义的词，这一社群的多样性和丰富性是尤为重要的，这也是一个不言而喻的邀请，大家实际上已经参与进来了，来到这里、加强交流、

加强渗透、到我们不同结构中去体验，成为不同结构中的一员，这就是你们能够影响各项事务、做出改变的方式。相反的，本组织也会从大家的积极参与中获益匪浅。有人告诉我，我的演讲时间比Fadi要短多了，所以我更是要简明扼要。很高兴来到这里，做为董事会成员，我们必须起到代表性的作用，但这场会议却给我们的工作增添了乐趣。我很喜欢聊天，但这个论坛如果用来聊天就很奇怪了，但如果我们可以帮得上忙的，我们都会尽力去做，因为，你们就是未来。谢谢。

HEIDI ULLRICH:

不久，这些所谓的“二等奖”就会被放到eBay上去卖，到时候你可是要花重金才能买到哦！现在点一下名，如果大家看看你们佩戴的奖章，我们的“二等奖”，上面写着“庆祝多样化”，再环顾四周看看你们在APRALO的同事们，就会知道，你们正是代表这个“多样化”的最好例子。我们地区的文化多样、语言丰富、国别众多，毫无疑问，我们是一个快乐而美丽的APRALO大家庭。现在请大家自我介绍一下。Matt想让我说慢一点儿，是不是呀Matt？谢谢。Anupam在哪儿呢？耶，太棒了！顺便说一句，来自澳大利亚的代表人很多。Dennis，Dennis在哪儿？他还在路上，他错过了这次会议。Derjian在哪里？太棒了！要特别对Edmond说一句。Edmond和“.Asia”是门外所有美酒佳肴的赞助商，请大家为他们鼓掌！下一个是Armani，在吗？我今天早上还看到了Armani，你去哪儿了？太棒了！我知道Fouad是在场的，你在哪儿？耶！刚回来！下面是Izumi，我们知道他在场，他问了很多问题。下一位是Jerry，Jerry在哪儿？那儿，你好Jerry。Joseph，太好了！这是KT，我如果不这么说我就不知道该怎么发音了。Keith，我没看到Keith，哦在那

儿，他已经回来了。Lingyi在哪儿？太棒了！你在这儿呢！请大家再次把掌声献给Maureen，本次会议组织的非常好，多亏了他，如果大家喜欢外面的美酒佳肴和这间公司，我们就必须要谢谢Maureen。谢谢你，Maureen。Nirmal，你在哪儿？太棒了！Pawan是另外一个无名英雄，我想他是不是已经开始吃了？不是吗？他又回来了。Pua？她找回行李了吗？她的行李从新西兰到悉尼到北京，又被送回到了悉尼，所以我们还在等着。Rinalia是另外一名英雄；她刚刚组织的那场会议开展地非常好，非常有趣，谢谢你Rinalia。下一个是Sala，在吗？Sam在吗？还在同样的位置，是的，太好了。Satish，太棒了！Sammy，他藏在哪儿呢！Siranush？那儿呢！Shiva在哪儿呢？Zulhaidi？Susan？她在这儿！我知道Winthrop在场！你在哪儿呢？他在那儿呢！Yannis在哪儿？太棒了！Yashar？你在这儿呢，欢迎！YJ？我知道YJ在场，她在哪儿呢？YJ？她又失踪了！她说不定正在外面吃着呢。是的！这就是我们充满多样化的团队。我提议，现在休会，大家都出去享用美味佳肴吧！它们看起来真是美味可口呀！如果你们是成员的话，请保留你的“二等奖”奖章！

[文稿结束]